

Alazet, 13 (2001)

[Instituto de Estudios Altoaragoneses, Uesca, 2001]

A rebista *Alazet*, rebista de filolochía d'o Instituto de Estudios Altoaragoneses, se creyó en 1988. Se publica en Uesca, ye añal, tien un tirache de 500 exemplars e se puede conseguir en ista adreza: Instituto de Estudios Altoaragoneses (IEA), carrera d'o Parque, 10, E-22002 Uesca. Trestallo postal 53. Telefono: 974 294 120. Facs: 974 294 122. Corr.el.: iea@iea.es. T'astí tamién se pueden nimbiar os treballos u rezensions ta ra suya publicazió. O zentro d'atención d'a rebista ye a luenga e a literatura de l'Alto Aragón, Aragón en cheneral e ro espazio pirinenco. En a rebista se publican estudios en as tres luengas d'Aragón: castellano u español, catalán e aragonés.

Publicábanos una chiqueta rezensión d'os lumers 10, 11 e 12 en *Fuellas*, 143-144 (mayo-agosto 2001), p. 45. O zaguer lumero amanexito ye o 13, con un total de 392 planas. Charraremos aquí solamén d'os contenitos d'iste lumero 13, correspondién á l'añada 2001, en os que tien un gran peso ro propiamén lingüístico.

En efeuto, de os siete "Estudios" que se i publican, dos son sobre aspectos literarios e zinco sobre temas lingüísticos. Os estudios ocupan dica ra plana 160. O tomo lo completan, como ye abitual, os trestallos de "Fuentes documentales" e o "Boletín Senderiano", que tamién se nimbia en forma de separata á qui siga intresato. En as planas 371-377 trobamos os resúmens d'os articlos, toz en castellano e inglés unicamén.

Iste lumero remata con un útil "Sumario de los anteriores números de *Alazet*" (pp. 379-389), que reproduce os endizes d'*Alazet* dende o lumero 0 (1988) dica o lumero 12 (2000). Fuese estato más útil si ese meso as pachinas que ocupa cada estudio u reseña. Más encara si ese presentato ros autors por orden alfabetico en una lista unica. Ye berdá que asinas se perdeban as carauteristicas de cada lumero, que yera cualcosa que se quereba resaltar. A soluzión millor puede que estase fer os dos tipos de presentazió.

O *Boletín Senderiano* ye o lumero 11. Ocupa 104 planas (267-370, pero tamién con lumerazió autonoma). Se pueden leyer astí dos reseñas –de Francisco Carrasquer e de Luis A. Esteve– d'a estensa e asperata biografía escrita por Jesús Vived Mairal:

Luenga & fablas, 5-6 (2001-2002)

Ramón J. Sender. Biografía (Madrid, Páginas de espuma, 2002; 709 pp.). Bi ha atras reseñas: de Lourdes Simó á Gemma Mañá e Luis A. Esteve, *Guía de lectura. Réquiem por un campesino español, de Ramón J. Sender* (Uesca, IEA, 2000; 119 pp.); de Jesús Vived Mairal á Elizabeth Espadas, *A lo largo de una escritura: Ramón J. Sender, guía bibliográfica* (Uesca, IEA, 2002; 483 pp.); d'Antonio Villanueva á José Luis Melero, *Leer para contarlo* (Zaragoza, 2003; 206 pp.), que tetula: "Sender visto por un bibliófilo aragonés".

Tamién firma J. Vived una nota necrológica sobre Bartomeu Costa-Amic, editor catalán que treballó en Mexico como esilato e publicó bels libros de Sender. O resto d'o *Boletín Senderiano* lo constituyen estudios u treballos de documentación. Asinas, José Antonio García Fernández escribe sobre "Ramón Sender, ludolingüista"; o malograto profesor camerunés Jean-Bernard Lekpa sobre "La retórica de la disuasión en *Chandrió en la plaza de las Cortes*, de R. J. Sender" (pp. 319-335), en do, por zierto, alude á ra suya peculiaridá lingüística, entre atras cosas por os "localismos"; Paco Pons replega tres cartas de R. J. Sender al librero zaragozano Juan Francisco Pons; José M^a Salguero fa bellas considerazions arredol d'un sondeo sobre l'azentación d'a obra de Sender; e Steven L. Turner estudea l'umor en *La tesis de Nancy*. Como se beye, un amplo e muito diberso *Boletín Senderiano*.

En o trestallo de "Fuentes documentales" se continua ra publicación de os "Manuscrits del Consell de Les Paüls (1576-1636)" por Walter Heim e Artur Quintana. Ocupa ras pp. 163-266. Se trata de documentos en catalán pirinenco ozidental con intrés tanto istorico como lingüístico.

En cuanto á os "Estudios", ya emos dito que ne b'ha dos de caráuter literario. Son os siguiens: o de M^a Elena Fernández Clavería, que leba por tetulo "La involución de los caracoles (apuntes sobre *La rebelión de los rábanos* de Javier Tomeo)" (pp. 9-46), e o de Rosa Marina Sáez, sobre "Las traducciones de las *Odas* de Horacio de Bartolomé Leonardo de Argensola", pp. 47-64. Como se beye, os dos son sobre autors altoaragoneses que escriben –en o caso de Tomeo– u escribieron –en o caso de Leonardo de Argensola– en castellano.

Os demás estudios tratan de temas lingüísticos, pero de menas muito diferens. Ne b'ha dos sobre **aspeutos de fonética**: o de José Antonio Saura Rami, "Un esbozo fonético para el habla del valle de Vió" (pp. 89-111), en o que fa un análisis, dende o punto de bista d'a fonética, de os materials –más que más lesicos– de a Bal de Bio aportatos por Rudolf Wilmes en os suyos treballos publicatos en as añadas 40-60 d'o sieglo XX; o de Chabier Tomás e Chusé Raúl Usón, "Sobre a conserbación d'a oclusiba xorda interbocalica *-t-* en bels bocables aragoneses" (pp. 127-143), l'unico que bi ha en aragonés en iste lumero d'*Alazet*, en o que se repasan u se rechistran bels bocables con *-t-* conserbata, siguiendo a estendencia chenuina de l'aragonés.

Atros dos se zentran en **aspeutos de toponimia**: o de Moisés Selfa Sastre, "Toponimia documental del Valle medio del Ésera (Huesca), y VI: toponimia de los municipios de Campo y del Valle de Bardaxín" (pp. 113-125), que ye uno más –o zaguerro– de a serie d'artículos, publicatos en diferens rebistas u publicazions, en os que ba

trestallando a suya tesis doctoral; e o de Chesús Vázquez Obrador, “Reflexiones acerca de la normalización toponímica en la provincia de Huesca” (pp. 145-160), que tien materials, comentarios e criterios intresans no solamén dende o punto de bista lingüístico sino tamién soziolingüístico ta empezipiar a fer una politica lingüística en o tema d’as retulazions toponimicas publicas, asinas como en o empleo ofizial d’as formas aragonesas populares e tradizionalas en mapas e publicazions.

O zagüero de os estudios ye un treballo nuestro que trata sobre a morfología verbal de l’**aragonés meyebal**. O suyo tetulo ye “La conjugación verbal compuesta en aragonés medieval” (pp. 65-88), e se zentra más que más en dos custions: a concordanzia d’o partizipio con o complemento dreito en os tiempos compuestos de verbos transitivos y en a conchugación con l’ausiliar *estar* en bels verbos intransitivos de movimiento, verbos pronominals e o propio verbo *estar*, estrayendo conclusions que fan onra ta fer acomparanzas tipológicas con a atras luengas.

Como beyemos, ye un tomo amplo e pleno de treballos de gran intrés que afundan en diferens aspectos, contribuyindo asinas á un millor conoximiento de l’aragonés. As nuestras felicitazions por o suyo buen quefer á ista rebista, que ye una de as prenzipals publicazions periodicas zientificas espezializadas en lingüística e filología en Aragón.

Francho Nagore Laín
(*Consello d’a Fabla Aragonesa*)